

| 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 Importâncias | |
|------------------------------------|---|--------------------|------------------|
| | | 每條 Por artigos | 章 Capítulos |
| | 資本開支 Despesas de capital | | |
| 07-00-00-00 | 投資： <i>Investimentos:</i> | | |
| 07-02-00-00 | 房屋 <i>Habitacões</i> | \$ 6,000,000.00 | |
| 07-03-00-00 | 樓宇 <i>Edifícios</i> | \$ 1,000,000.00 | |
| 07-09-00-00 | 運輸物料 <i>Material de transporte</i> | \$ 600,000.00 | |
| 07-10-00-00 | 機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i> | \$ 2,000,000.00 | \$ 9,600,000.00 |
| 09-00-00-00 | 財務活動： <i>Operações financeiras:</i> | | |
| 09-01-00-00 | 財務資產 <i>Activos financeiros</i> | | |
| 09-01-05-00 | 中期及長期借款 <i>Empréstimos a médio e longo prazos</i> | | |
| 09-01-05-01 | 向會員提供之借款 | \$ 8,000,000.00 | |
| 09-01-05-02 | 緊急情況之借款（無息） <i>Empréstimos de emergência (sem juros)</i> | \$ 1,000,000.00 | \$ 9,000,000.00 |
| | | 總計 <i>Total</i> | \$ 35,602,000.00 |

二零零二年十一月五日於治安警察局福利會行政委員會——
主席：李小平 副警務總監——黃彩冰 副警務總監，馬耀權
警務總長，黃沛華 警務總長，財政局代表 鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Novembro de 2002. — O Presidente, *Lei Siu Peng*, superintendente. — *Wong Choi Peng*, superintendente. — *Ma Io Kun*, intendente. — *Vong Pui Va*, intendente. — Licenciado *Tang Sai Kit*, representante da D.S. Finanças.

第 57/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款，九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款，第 9/1999 號法律第五十七條第三款及第 13/1999 號行政法規第十五條的規定，作出本批示。

核准檢察長辦公室二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$134,102,000.00（澳門幣壹億叁仟肆佰壹拾萬零貳仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年二月二十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, no n.º 3 do artigo 57.º da Lei n.º 9/1999, e no artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 134 102 000,00 (cento e trinta e quatro milhões e cento e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

檢察長辦公室二零零三年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2003

收入預算
Orçamento das receitas

| 經濟分類 Classificação económica | 收入名稱 Designação da receita | 金額（澳門幣） Importância (Patacas) |
|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| | 經常收入 Receitas correntes | 133,101,000.00 |
| 04-00-00-00 | 財產之收益 <i>Rendimentos de propriedade</i> | |
| 04-03-00-00 | 利息——其他部門 Juros — Outros sectores | 100,000.00 |
| 05-00-00-00 | 轉移 <i>Transferências</i> | |
| 05-01-00-00 | 公營部門 Sector público | |
| 05-01-01-00 | 澳門特別行政區總預算之轉移 Transferência do OG da RAEM | 133,000,000.00 |
| 05-01-02-00 | 其他轉移 Outras transferências | 0.00 |
| 08-00-00-00 | 其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i> | |
| 08-04-00-00 | 臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas | 1,000.00 |
| | 資本收入 Receitas de capital | 1,001,000.00 |
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | |
| 13-01-00-00 | 上經濟年度管理結餘 SalDOS da gerência anterior | 1,000,000.00 |
| 14-00-00-00 | 非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i> | 1,000.00 |
| | 總收入 <i>Total das receitas</i> | 134,102,000.00 |

開支預算
Orçamento das despesas

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação das despesas | 金額（澳門幣） Importância (Patacas) |
|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| | 經常開支 Despesas correntes | 132,389,000.00 |
| 01-00-00-00 | 人員 <i>Pessoal</i> | 87,680,000.00 |
| 01-01-00-00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | |
| 01-01-01-00 | 法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei | |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação das despesas | 金額 (澳門幣) Importância (Patacas) |
|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 01-01-01-01 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | 34,800,000.00 |
| 01-01-01-02 | 年資獎金 Prémio de antiguidade | 245,000.00 |
| 01-01-02-00 | 編制以外人員 Pessoal além do quadro | |
| 01-01-02-01 | 報酬 Remunerações | 14,600,000.00 |
| 01-01-02-02 | 年資獎金 Prémio de antiguidade | 100,000.00 |
| 01-01-03-00 | 各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso | |
| 01-01-03-01 | 報酬 Remunerações | 1,100,000.00 |
| 01-01-05-00 | 臨時人員工資 Salários do pessoal eventual | |
| 01-01-05-01 | 工資 Salários | 4,000,000.00 |
| 01-01-06-00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 3,050,000.00 |
| 01-01-07-00 | 固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes | 2,200,000.00 |
| 01-01-08-00 | 固定及長期招待費 Representação certa e permanente | 500,000.00 |
| 01-01-09-00 | 聖誕津貼 Subsídio de Natal | 4,800,000.00 |
| 01-01-10-00 | 假期津貼 Subsídio de férias | 4,800,000.00 |
| 01-02-00-00 | 附帶報酬 Remunerações acessórias | |
| 01-02-01-00 | 不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais | 180,000.00 |
| 01-02-03-00 | 超時工作 Horas extraordinárias | 5,200,000.00 |
| 01-02-04-00 | 錯算補助 Abono para falhas | 40,000.00 |
| 01-02-05-00 | 出席費 Senhas de presença | 90,000.00 |
| 01-02-06-00 | 房屋津貼 Subsídio de residência | 1,700,000.00 |
| 01-02-10-00 | 各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário | |
| 01-02-10-00-02 | 租賃津貼 Subsídio de arrendamento | 3,800,000.00 |
| 01-02-10-00-03 | 設備津貼 Subsídio de equipamento | 530,000.00 |
| 01-02-10-00-04 | 其他補助——現金 Outros abonos — Numerário | 3,300,000.00 |
| 01-03-00-00 | 實物補助 Abonos em espécie | |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação das despesas | 金額 (澳門幣) Importância (Patacas) |
|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 01-03-01-00 | 私人電話 Telefones individuais | 70,000.00 |
| 01-03-02-00 | 膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie | 200,000.00 |
| 01-03-03-00 | 服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie | 600,000.00 |
| 01-03-04-00 | 各項補助——實物 Abonos diversos — Espécie | 10,000.00 |
| 01-05-00-00 | 社會福利金 Previdência social | |
| 01-05-01-00 | 家庭津貼 Subsídio de família | 600,000.00 |
| 01-05-02-00 | 各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social | 105,000.00 |
| 01-06-00-00 | 負擔補償 Compensação de encargos | |
| 01-06-02-00 | 服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos | 200,000.00 |
| 01-06-03-00 | 交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos | |
| 01-06-03-01 | 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque | 150,000.00 |
| 01-06-03-02 | 日津貼 Ajudas de custo diárias | 600,000.00 |
| 01-06-03-03 | 其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos | 100,000.00 |
| 01-06-04-00 | 各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos | 10,000.00 |
| 02-00-00-00 | 資產及勞務 Bens e serviços | 37,620,000.00 |
| 02-01-00-00 | 耐用品 Bens duradouros | |
| 02-01-01-00 | 建設及大型裝修 Construções e grandes reparações | 2,500,000.00 |
| 02-01-02-00 | 保衛及保安用品 Material de defesa e segurança | 300,000.00 |
| 02-01-03-00 | 營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento | 500,000.00 |
| 02-01-04-00 | 教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio | 700,000.00 |
| 02-01-06-00 | 榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação | 10,000.00 |
| 02-01-07-00 | 辦事處設備 Equipamento de secretaria | 1,500,000.00 |
| 02-01-08-00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | 1,000,000.00 |
| 02-02-00-00 | 非耐用品 Bens não duradouros | |
| 02-02-02-00 | 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | 500,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação das despesas | 金額 (澳門幣) Importância (Patacas) |
|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 02-02-04-00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 900,000.00 |
| 02-02-05-00 | 膳食 Alimentação | 500,000.00 |
| 02-02-07-00 | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | 800,000.00 |
| 02-03-00-00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | |
| 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | 800,000.00 |
| 02-03-02-00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | |
| 02-03-02-01 | 電費 Energia eléctrica | 1,500,000.00 |
| 02-03-02-02 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | 7,200,000.00 |
| 02-03-04-00 | 資產租賃 Locação de bens | 8,500,000.00 |
| 02-03-05-00 | 交通及通訊 Transportes e comunicações | |
| 02-03-05-01 | 特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial | 550,000.00 |
| 02-03-05-02 | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | 1,500,000.00 |
| 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | 1,360,000.00 |
| 02-03-06-00 | 招待費 Representação | 500,000.00 |
| 02-03-07-00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | 1,000,000.00 |
| 02-03-08-00 | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | 3,000,000.00 |
| 02-03-09-00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | 2,500,000.00 |
| 04-00-00-00 | 經常轉移 <i>Transferências correntes</i> | 6,233,000.00 |
| 04-01-01-00 | 自治機關 Serviços autónomos | |
| 04-01-02-00 | 自治基金組織 Fundos autónomos | |
| 04-01-02-01 | 退休基金——共同參與 Fundo de Pensões — Participações | |
| 04-01-02-01-01 | 退休制度之共同分擔 Compensação para o regime de aposentação | 5,400,000.00 |
| 04-01-02-01-02 | 撫卹制度之共同分擔 Compensação para o regime de sobrevivência | 833,000.00 |
| 05-00-00-00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | 856,000.00 |
| 05-02-00-00 | 保險 Seguros | |
| 05-02-01-00 | 人員 Pessoal | 90,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação das despesas | 金額 (澳門幣) Importância (Patacas) |
|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 05-02-02-00 | 物料 Material | 60,000.00 |
| 05-02-03-00 | 不動產 Imóveis | 0.00 |
| 05-02-04-00 | 車輛 Viaturas | 50,000.00 |
| 05-03-00-00 | 返還 Restituições | 10,000.00 |
| 05-04-00-00 | 雜項 Diversas | |
| 05-04-00-00-19 | 社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o F.S.S. | 36,000.00 |
| 05-04-00-00-20 | 按第13/1999號行政法規第十八條(五)項之支付 Encargos, nos termos da alínea 5) do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 | 600,000.00 |
| 05-04-00-01 | 備用撥款 Dotação provisional | 10,000.00 |
| | 資本開支 Despesas de capital | 1,713,000.00 |
| 07-00-00-00 | 投資 Investimentos | 1,713,000.00 |
| 07-09-00-00 | 運輸物料 Material de transporte | 1,000,000.00 |
| 07-10-00-00 | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | 713,000.00 |
| | 總開支 Total das despesas | 134,102,000.00 |

二零零三年二月十四日於檢察長辦公室

檢察長 何超明

Gabinete do Procurador, aos 14 de Fevereiro de 2003. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

第 58/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2002號法律第四條第一款及經三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第二十二條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門金融管理局二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起執行，經營預算之預計淨差額為\$87,836,900.00（澳門幣捌仟柒佰捌拾叁萬陸仟玖佰元整），而固定資產之投資預算為\$8,698,300.00（澳門幣捌佰陸拾玖萬捌仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年二月二十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 22.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2003, sendo o resultado previsual líquido do orçamento de exploração de \$ 87 836 900,00 (oitenta e sete milhões, oitocentas e trinta e seis mil e novecentas patacas) e o orçamento de investimento em activo imobilizado de \$ 8 698 300,00 (oito milhões, seiscentas e noventa e oito mil e trezentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.